



## Présentation en avant-première de la Nouvelle génération du Portail intranet

***mySchool!***



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Education nationale, de la  
Formation professionnelle et des Sports

Luxembourg, le 13 novembre 2003

---

## **mySchool! - le portail intranet de l'Éducation nationale**

---

Le *Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports*, par l'intermédiaire du *Centre de Technologie de l'Éducation*, contribue activement au programme d'action gouvernemental « eLuxembourg » qui constitue la réponse du Gouvernement aux défis de la société de l'information. Le rôle de l'*Éducation nationale* est entre autres de dispenser à chaque élève l'éducation qui le mettra à même de faire des outils informatiques une utilisation raisonnée, de percevoir les possibilités et les limites des traitements informatisés, de faire preuve d'esprit critique face aux résultats de ces traitements et de reconnaître les contraintes juridiques et sociales dans lesquelles s'inscrivent ces utilisations.

En effet, un nouvel ajustement des pratiques pédagogiques est aujourd'hui rendu nécessaire par l'essor rapide de la société de l'information et notamment par l'évolution d'internet.

C'est le portail intranet de l'éducation **mySchool!** qui permet de relever ces défis ambitieux. Il permet à la fois aux enseignants, aux élèves, aux administrations du ministère et des écoles et aux particuliers d'accéder par l'intermédiaire d'un bureau virtuel personnalisable à des ressources de qualité, évaluées par des experts, et d'utiliser efficacement des outils de collaboration et de communication à la pointe du progrès technologique. Le bureau virtuel permet à l'enseignant et à l'élève d'accéder à un environnement de travail personnalisable depuis tout ordinateur connecté à Internet notamment depuis son établissement scolaire ou son domicile.

*mySchool!* permet à tous les membres de la communauté scolaire du Grand-Duché de **rechercher** des informations, de **communiquer**, de **collaborer** et de **créer** dans un environnement sécurisé.

Les dizaines d'ouvrages de **recherche** numériques en ligne ainsi que les milliers de documents pédagogiques mis en ligne et référencés par des spécialistes de l'enseignement luxembourgeois permettent aux élèves et professeurs de se documenter en toute autonomie tout en sachant que les documents trouvés sont en accord avec l'enseignement luxembourgeois.

Des communautés virtuelles de travail (CVT), qu'on pourrait encore qualifier de bureaux virtuels, permettent à des groupes de personnes, comme des professeurs et des élèves dans le contexte de leur classe p.ex., de **communiquer** et d'échanger des documents. De nombreux outils optimisent la communication dans ces CVT qui permettent ainsi d'établir des **coopérations** en vue de la réalisation de projets.

Finalement, *mySchool!* met gratuitement à la disposition aussi bien des écoles, du personnel enseignant, des élèves que des personnes travaillant dans le domaine de la formation un **générateur puissant de sites internet**. Ces utilisateurs peuvent créer leur site Internet personnel dans un environnement entièrement Web et sans programmation HTML! (Plus d'informations sur <http://www.mysite.lu>)



The screenshot shows the mySchool! website interface. At the top, there is a navigation bar with the mySchool! logo, the text 'Le portail intranet de l'éducation', and the logo of the Luxembourg Government. Below this is a search bar and a login section. The main content area is titled 'Bienvenue sur la nouvelle génération de mySchool!' and features a sidebar on the left with navigation links like 'Inscription', 'Login', and 'Aide et support'. The main content is divided into sections for 'Enseignants', 'Elèves', and 'Visiteurs', each with a brief description and a 'Pour en savoir plus' link. On the right, there are sections for 'Nouveau login', 'Infos pratiques', and 'Projets en vitrine'.

Fig. 1.- *mySchool!* – Site Internet informel

## **mySchool! – un portail de services pour tous**

### **Les origines**

En avril 2001, Madame Anne Brasseur, ministre de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, a approuvé le projet de portail intranet *mySchool!* initié par le Centre de Technologie de l'Éducation.

En ligne depuis octobre 2001, après une période de mise en place d'à peine six mois, ce portail connaît une progression continue, particulièrement importante depuis la rentrée 2002. Depuis lors, *mySchool!* est devenu un des projets phares de *eLuxembourg* dans le domaine de l'Éducation nationale et du *e-Learning* au Luxembourg.


Lors de la séance d'ouverture des *Netd@ys 2003* qui aura lieu le 17 novembre 2003 au Lycée de Garçons de Luxembourg, sera dévoilée officiellement par Madame le Ministre Anne Brasseur la nouvelle génération de *mySchool!*.

## Un environnement personnalisable, ouvert et évolutif


L'utilisateur dispose lors de la première utilisation d'un environnement de travail spécifique à son profil, qu'il peut adapter en fonction de ses besoins et de ses habitudes. Il peut ajouter ses propres modules (applications), choisir ses canaux d'informations, modifier la présentation des informations et choisir sa langue de navigation.

Développé sur la base de standards d'Internet (.Net, J2EE, XML, ...), ce bureau virtuel est conçu pour s'adapter aux évolutions, intégrer de nouveaux services locaux et partenaires, et permettre à de nouvelles applications de s'y interfacer. Sa mise en œuvre progressive permet à l'ensemble des acteurs de participer à son évolution.


## Des contenus de qualité à valeur pédagogique

**Bibliothèque en ligne** 


Accédez à des dizaines d'ouvrages en ligne!




Brockhaus in 24 Bänden



Duden Universalwörterbuch



Lexikon der Wirtschaft



Kindler's Literaturlexikon

Le portail intranet contient des milliers de **références et de ressources pédagogiques** (fiches méthodologiques, questions d'examen, exercices divers, liens Internet, compositions avec corrigés etc.) qui visent toutes les branches enseignées dans les écoles luxembourgeoises. Ce matériel peut être utilisé en classe, mais il sert également de source d'inspiration pour les enseignants désireux de diversifier leurs cours et pour les élèves désireux d'approfondir leurs connaissances.

Pour que les internautes puissent trouver au plus vite, parmi les milliers de références, LE contenu qu'ils recherchent, une barre de défilement vertical a été configurée sur le bureau personnel de chaque utilisateur.

La bibliothèque en ligne de *mySchool!* ne permet pas seulement de se documenter à l'aide de **dictionnaires**, d'**encyclopédies** ou d'autres bases d'information, mais l'internaute bénéficie également d'un outil puissant de recherche fédérée qui permet de rechercher parallèlement une même notion dans plusieurs ouvrages de référence à la fois.

C'est ainsi qu'on peut accéder gratuitement à des ouvrages de qualité (et normalement payants), tels que "Encyclopaedia Universalis", "Britannica" et autres.

**Fig. 2.- Quelques oeuvres en ligne**

### Liste des ouvrages repris dans la bibliothèque en ligne de *mySchool!*

- Encyclopedia Universalis
- Encyclopedia Britannica
- Brockhaus Enzyklopädie in 24 Bänden
- Der Brockhaus Computer und Informationstechnologie
- Duden: Großes Fremdwörterbuch
- Duden: Lexikon der Wirtschaft
- Duden: Medizinische Fachausdrücke
- Duden: Universalwörterbuch
- Film-Dienst-Lexikon
- Kindlers neue Literaturlexikon
- Lexikon der Musik
- Wie funktioniert das? Der Mensch
- Lexikon Arzneipflanzen & Drogen
- Lexikon der Biologie
- Lexikon der Chemie
- Lexikon der Ernährung
- Lexikon der Geographie
- Lexikon der Kartographie
- Lexikon der Physik
- Lexikon der Psychologie
- Spektrum der Wissenschaft (Heftarchiv)

---

### La collaboration en ligne

---

*mySchool!* n'est pas seulement une vaste base de données qui permet de puiser des informations, mais le portail offre en particulier des "**Communautés virtuelles de travail**" (CVT) qui permettent à des groupes de personnes de communiquer et de collaborer efficacement dans un environnement sécurisé. Ceci est particulièrement intéressant pour les enseignants qui veulent réaliser des projets avec des classes ou tout simplement partager des supports des cours à travers internet.



**Fig. 3.- Les communautés dans *mySchool!***

Les communautés s'affichent sur le bureau de l'utilisateur dans la rubrique « Mes communautés ». L'internaute est inscrit par défaut dans un certain nombre de communautés, notamment celles de son établissement scolaire, mais il a également la possibilité d'adhérer à d'autres communautés ouvertes dont il ne fait pas encore partie. Ainsi p.ex. une « communauté classe » identifie automatiquement tous les élèves et enseignants d'une même classe. Ces CVT permettent dans ce cas d'optimiser les échanges entre enseignants et élèves.

La plate-forme *mySchool!* s'adapte automatiquement au profil de l'utilisateur et tient compte d'éventuels changements de classe et/ou d'établissement.

Le fait que dans *mySchool!* tous les utilisateurs soient obligatoirement identifiés par un login unique qu'ils doivent faire pour accéder à l'intranet évite tous les abus potentiels.

Online Training



**Bienvenue sur le CIM-Training® Online.**

CIM-Training® - «Coaching with Interactive Multimedia» - permet à l'utilisateur de se familiariser aux PC et aux logiciels.

**Important!** À partir du mois d'octobre 2003, encore davantage de fonctionnalités et de services. Dès la mi-novembre, tout utilisateur aura un accès à ces nouvelles formations.

**Pour des raisons techniques, nous ne pouvons pas vous offrir les formations que vous aurez suivies jusqu'à présent.**

Mes cours:

## Le e-learning

Dans son **espace formation**, *mySchool!* offre des formations en ligne qu'on peut suivre à distance et à son rythme. Cet espace est basé sur le concept du CIM-Training® ("Coaching with Interactive Multimedia") et constitue une formation continue informatique à la carte qui s'adapte parfaitement au niveau de (pré-) connaissance de chaque

utilisateur.

Tous les membres de *mySchool!* peuvent s'inscrire à ces formations pour presque tous les logiciels couramment utilisés dans le contexte pédagogique comme p.ex. *MS Word®*, *Excel®*, *PowerPoint®* pour ne citer que ceux-là.

## *mySchool!* - la nouvelle génération du portail

En premier lieu, la nouvelle génération du portail tient compte des nombreuses suggestions qui nous ont été adressées de la part des utilisateurs pendant ces deux dernières années. C'est suite à ces recommandations que nous avons su mettre en oeuvre une nouvelle interface beaucoup plus conviviale et efficace.

En deuxième lieu, la nouvelle génération de la plate-forme *mySchool!* suit l'évolution technologique du marché des portails. Ouverture, sécurité, flexibilité, évolution et conformité avec les standards (XML et SOAP) lui ont déjà valu de nombreuses références sur les plans européen et international.

Ainsi, *mySchool!* offre à tous ses membres (élèves, enseignants, administrateurs), mais aussi aux parents d'élèves, un seul point d'entrée pour gérer de manière efficace et sécurisée toutes les tâches à la fois pédagogiques et administratives.

## Vers une plus grande autonomie des écoles

La nouvelle génération de portail intranet permet de décentraliser la gestion aussi bien des utilisateurs que d'une partie de la plate-forme et donne à chaque établissement scolaire la possibilité de créer son propre intranet autonome tout en bénéficiant d'une technologie à la pointe du progrès scientifique et technologique.

Une meilleure prise en charge des établissements scolaires est atteinte par la désignation d'un administrateur local dans chaque établissement. Celui-ci ne peut pas seulement mettre en place l'intranet de son école, mais également assurer la gestion des communautés internes à son établissement. Cet administrateur devient ainsi la personne de contact des enseignants de son établissement qui trouveront un soutien sur place.



**Fig. 4.- La page d'accueil d'un enseignant**

## Une offre spécifique pour élèves

Dans *mySchool!* les élèves disposent d'une entrée spécifique pour accéder aux contenus qui leur sont destinés et à un environnement taillé à leur mesure. Ainsi ils ont un accès libre à toutes les ressources du portail telles que les encyclopédies, les lexiques et les dictionnaires déjà mentionnés ci-dessus. Les élèves pourront y puiser un extrait littéraire, une carte géographique, une reproduction d'œuvre d'art, une image médicale, un article de journal, une séquence de film, un enregistrement musical et l'inclure, en toute légalité, dans un cours, un exposé, une présentation pédagogique.

En particulier, les élèves de chaque classe auront accès entre autres à un environnement virtuel de travail et d'apprentissage - la «communauté classe» - qui offre sur Internet un lieu de travail sécurisé, réservé aux membres d'une classe. Les communautés classes sont créées par l'administrateur de chaque établissement sur demande d'une classe intéressée. À l'intérieur de cette communauté il est possible de travailler par projets, de partager des documents, de participer à des forums de discussion, d'envoyer des courriels, de gérer un agenda et une liste des tâches communes, etc., ceci aussi bien à l'école qu'à domicile.



The screenshot shows the 'mySchool!' user interface for a student. At the top, there is a navigation bar with 'Meine Startseite', 'Willkommen Mustermann, Mike!', 'Mein Konto', 'Abmelden', 'Hilfe', and a search bar. Below this are tabs for 'Meine Seiten', 'Meine Communities', and 'Verzeichnis'. The main header features the 'mySchool!' logo and 'Meine Seiten' with a date and time stamp '10.11.2003 17:49:38'. The dashboard is divided into several sections:

- Mein Benutzerkonto:** Includes links for 'Mein Passwort ändern', 'Meine Mail-Adresse ändern', 'Meine persönlichen Daten ändern', and 'Meine Navigationssprache wechseln'. A note says 'NB: hier klicken um zur Startseite zu gelangen.' Below are 'Meine Dienste' (Meine Links, Meine News, Meine Websites, Meine Newsletters) and 'Benutzerhilfen' (Wie kann ich meine "Meine Seiten" personalisieren?, Wie kann ich mit Communities arbeiten?, WIE veröffentlichen?, mySchool! Führung).
- Quick Links:** 'Lehrpläne in Luxemburg' and 'Schulferien in Luxemburg'.
- Dokumentation:** 'Dokumente' section with a cartoon character and text: 'Im Dokumentenverzeichnis finden Sie Unterrichtseinheiten, Aufgaben, Klassenarbeiten, Internetseiten und vieles mehr. Weit über 10.000 bewertete und thematisch geordnete Dokumente stehen hier für Sie bereit.' Below is a dropdown menu '--- Deine Wahl ---'.
- Online Bibliothek:** 'Online Bibliothek' section with a cartoon character and text: 'Die Bibliothek von mySchool! gewährleistet einen kostenlosen Zugriff auf qualitativ hochwertige Nachschlagewerke (Wörterbücher, Enzyklopädien, Lexika usw.), Archive und Suchmaschinen. Eine gleichzeitige, vergleichende Suche in mehreren Werken ist gegeben.' Below is a dropdown menu '--- Deine Wahl ---'.
- Ausserschulische Aktivitäten:** 'Ausserschulische Aktivitäten' section with a cartoon character and text: '....' Below is a dropdown menu '--- Deine Wahl ---'.
- Thematische Räume:** 'Thematische Räume' section with a cartoon character and text: 'Die thematischen Räume vereinen Dokumente und Inhalte, welche einem bestimmten Themenbereich zugeordnet sind. Auch hier können ggf. Fachgespräche geführt und Dokumente ausgetauscht werden.' Below is a dropdown menu '--- Deine Wahl ---'.

Fig. 5.- La page d'accueil d'un élève



### *mySchool!* Webf@ctory

Ceci est sans doute une des fonctionnalités les plus novatrices de cette nouvelle génération de portail intranet et c'est probablement également celle qui fera fureur auprès de bon nombre d'élèves.

*mySchool!* offre en effet aux élèves et aux enseignants luxembourgeois un service de création et d'hébergement de sites internet sans programmation HTML. Ainsi tous les acteurs de l'enseignement luxembourgeois peuvent créer leur(s) propre(s) site(s) tout en ayant à leur disposition 20 Mo d'espace disque. Une adresse personnalisée du type « <http://monsite.mysite.lu> » rend ce service encore plus attrayant.

D'une part la fonctionnalité « *mySite.lu* » permet aux élèves de créer leur propre site Internet, d'autre part la pratique pédagogique quotidienne à l'intérieur d'une classe peut en tirer profit. Ainsi, des exposés oraux peuvent reposer sur une présentation d'un site internet ou un projet peut avoir comme finalité la réalisation d'un site sur « *mySite.lu* ».





Tout élève, enseignant, classe, groupe de travail ou tout établissement scolaire public, qui a un projet Internet peut activer lui-même ce service au sein de la «*mySchool! Webf@ctory*». Les intéressés peuvent ouvrir jusqu'à

deux sites Web. Un espace disque total de 20 Mo leur est offert gratuitement sans bannières publicitaires.

Les sites Web publics sont accessibles via l'URL "mySite.lu".

Un exemple de site créé avec *mySite!* peut être trouvé sur <http://schengenschule.mysite.lu/>

Pour en savoir plus, consultez s.v.p. le site <http://www.mysite.lu> .

---

## **mySchool! - la campagne de sensibilisation**

---

### **mySchool! Art Collection**

---

La « *mySchool! Art Collection* » a été spécialement créée pour le lancement de la nouvelle génération du portail *mySchool!*.

Cette collection se compose entre autres de trois affiches en format A2:



ainsi que de cinq classeurs thématiques à l'intention des élèves:



Cette première collection d'objets d'art *mySchool!* a été réalisée par la jeune artiste luxembourgeoise **Chantal Maquet**.

Chantal Maquet est née le 27 novembre 1982 et a fini ses études secondaires en 2002 à l'Athénée de Luxembourg en Section E. Actuellement elle vit à Hambourg et est inscrite dans une formation de "Grafic-design".



---

## Le concours

---

Notre guide « Mike » sera constamment au côté des élèves pour rendre leur travail sur le site aussi convivial que possible.

Dans le contexte du dévoilement de la nouvelle génération de *mySchool!*, un **concours** a été lancé spécialement à destination des élèves. Ce concours permet à l'élève de choisir, parmi une galerie de personnages, celle qui deviendra la **copine de Mike** et aura également pour mission d'orienter l'élève à l'intérieur de *mySchool!*.

Les élèves pourront participer au concours dès qu'ils auront activé leur compte sur le portail. De nombreux prix seront à gagner, parmi lesquels des périphériques, des téléphones portables, des cartes téléphoniques prépayées et des tickets de cinéma.

---

## *mySchool!* en perspective

---

---

### Les communautés virtuelles de travail

---

Les principaux développements qui seront mis en chantier dans le courant de semaines à venir se situeront au niveau des CVT.

Seront créées des CVT qui permettront de mettre en place des espaces de travail spécialement destinés aux élèves qui veulent préparer les examens de 13<sup>e</sup> ou de 1<sup>ère</sup>. Les élèves en question seront automatiquement inscrits dans cette CVT où ils trouveront des documents en rapport avec les examens, des questions d'examen des années précédentes et où ils pourront entrer en contact avec d'autres élèves de 13<sup>ème</sup> ou de 1<sup>ère</sup> avec lesquels ils peuvent échanger des informations. Une communication dans la presse annoncera à partir de quand ces CVT seront effectivement opérationnelles.

---

### Les communautés virtuelles de support pour élèves

---

Un projet pilote de cours de rattrapage en ligne sera également mis sur les rails. Ainsi les élèves du cycle inférieur ont la possibilité de s'inscrire dans la CVT « **Hausaufgabenhilfe** ».

A partir du moment que l'élève est inscrit dans cette communauté, il pourra y participer activement en consultant des documents, poser des questions à des professeurs spécialistes en la matière qui restent à l'écoute pour tous ceux qui le veulent. L'élève peut également participer à des forums. Si ces premières expériences se révéleront concluantes, ces cours de rattrapage seront développés dans le courant de l'année prochaine.